

## 第三章：教学规划

译自《世界语言教学：中文教学实用指南》前身《关键指南》  
(*Teaching World Languages: A Practical Guide for Teachers of Chinese; The Essential Guide*)

[www.nclrc.org](http://www.nclrc.org)

国立首都语言资源中心(National Capital Language Resource Center)研究计划之一  
2015 年版权所有

### 本章内容

- 课程.....第二页
- 反向课程设计(Backward Design).....第五页
- 主题为主的单元(Thematic Units).....第九页
- 一课单元.....第十五页
- 教学参考资源 .....第二十一页
- 附录.....第二十三页

教学计划意即设计一个如何协助学习者达到特定目标的计划，今日在美国，2006年由国家标准外语教育计划研发出版的《二十一世纪外语教学标准》指引语言教育者教学目标（更多有关标准的信息，请见讨论标准模式的部分）。教师关注自己所希望学生在一课、单元、或者学年结束时，知道并且能运用目标语进行的任务为何。和学生沟通教学计划有助于学生了解教学的方向以及所预期达到的目标。

此教学计划的框架称为《重视理解的课程设计》(*Understanding by Design*)，由 Grant Wiggins 和 Jay McTighe 两位学者在 2005 年和 2010 年所撰写。这个课程设计的框架在美国教育界广为使用，并且也在外语教学界中采纳，它有助于教师针对沟通能力和文化能力设计有效的教学，它强调教学目标、评估和教学三者的结合，尤其是评估驱使教学的部分。

在此模式下，本章节将讨论如何计划课程、以主题为主的单元，以及运用通过理解的课程设计而来的单元样本以达到在《二十一世纪外语教学的标准》中所列的教学目标。

## 教学设计

### 课程

课程即是教学的计划，在美国公立学校中每一个学科都有相对应的课程，这些课程在学科之间和不同年级中组织编排。例如：学生在十年级学会的某一学科是建构在学生九年级所学，同时也是为了十一年级的课程而做准备。有的学校、学区、和州针对外语有自己的课程或者课程结构，然而中文教学的课程并不普遍。

国家标准已经为多数学科设定标准，这些标准提供学生应该在某一学科不同年级或水平学习的准则。美国政府不要求这些标准，只要州政府各自决定在每一学科中应该教授的内容，然而，许多州选用国家标准做为学校的课程，这些课程引导各个学校的课程规划，私立学校和政府特许学校(charter school)应该针对这些州定的标准进行教学，在2006年出版的《二十一世纪外语教学标准》一书当中列有中文教学的国家标准（更多关于标准的信息，请参见“标准模式”部分），关于如何取得该书请见本章节末的教学参考资源。

有的学校课程很明确，让教师清楚知道他们在每一课必须教授的内容；有的课程较为宽泛，只给予一个大纲，留下许多教师可以自行发挥的空间。这些都叫做课程架构，有时候并没有特定的课程，只有很一般的指导准则，于此教师必须自己研发课程，也可能教师面临既无教材也无教案的情况，许多中文教师必须自行设计课程。

### 课程规划的水平

课程规划时有几个水平考量：

- **横跨多年级表达的课程规划(The multi-grade articulated curriculum plan)**  
— 例如：针对五年级至十二年级学习中文的学生的规划可以确保每一年级基于先前一年的内容进行教学，并且也为下一年的学习准备。
- **以各班、各年级或各级水平为单位的年度学习计划**— 例如：规划一个六年级学生学习第二年中文的教案。每一个年度学习计划由六到十二个主题为单元的教案组成，也是一系列整合的教案，相互关连并且介绍一个共同的主题。
- **以主题为单元的教案**— 例如：以食物为主题四周的教案规划包含十二课。

- **教案** – 例如：针对在中文环境中的餐桌礼仪，以及客套固定句式的礼貌表达语为主，设计三天的教案。
- **每天的规划** – 例如：在中文的餐桌礼仪教案中的第一天，学生观看几个依照中国礼仪进餐的录像，并且从中学习良好的餐桌礼仪。

### 规划的必须要素

虽然课程内容在不同水平也有所不同，但是在任何教案当中都有异曲同工之处。

- **教学目标** – 你所设定的教学目标就是你希望在教学活动、参与的语言项目、一学年、一个单元、一课或者一天结束的时候，学生知道并且能使用目标语进行何种任务的教学目标。这些教学目标是具有功能性、有意义的真实生活中的活动，让学生可以应用目标语达成的目标的。例如：“学生可以读懂做麻婆豆腐食谱中的指示”是以标准为本的教学目标，然而“学生将可以正确地使用人称代词”这种说明并不是。这些教学目标常常以下列这种形式书写：“学生将能够……”。
- **教学评估** – 教学评估使教师清楚学生是否能达到预期的教学目标，如果教师所设定的教学目标以功能为主，教学评估便描述学生使用目标语所能做的和教师所能观察并且评估的事情。总结性评估(summative assessments)以及教学周期告一个段落时所做的评估可以为整个语言项目、整个学年、以某个主题的结束为一个单元或一课而研发。设计精良的总结性评估能够体现各项标准里的教学目标，并可为教学设计提供应该注重的部分和顺序。
- **知识和技能** – 知识和技能代表你计划教学生的个别部分，学生能够达到这些教学目标，包括重要的词汇、语法、文化信息、其他学科领域的信息（诸如科学和歷史）以及学习策略。在分析学生为了在评估中表现良好而应该知道的知识，教师能研发一个包含你在授课期间将教授的必要知识和技能的清单。在语言项目和学年方面，这些描述都很广泛，不过当你规划个别的教案和每天的课堂时，你会做得更细致完整。
- **教学策略、教学活动和学生经验** – 这些包括你会使用教导学生知识和技能的策略，包括直接的教学、总结性的教学法（帮助学生发现并且厘清信息）、个别的任务、以及合作学习。教学活动包含角色扮演、观看影集、学生表演、默读、班级旅游和讨论等等。教学策略和教学活动的说明在语言项目和整学年的层次上是广义的，但是在以主题为单元的教案、个别教案和每天的教案当中便较为仔细。
- **参考资源** – 这些参考资源包括学生跟教师皆可以用以教与学中文的所有资源，诸如：文章、网站、课程参访者、电子邮件的笔友(e-pals; 中文使用者

与中文学生交换电子邮件)、物品、照片、录音、乐器、教科书、字典、报纸、杂志、故事以及食品等等。在语言项目和整学年度的教学规划描述参考资源较为笼统，然而在单元和单课的教案当中会有较为详尽的细节。

教师在设计中文课程时，需要将这些元素整合在一起，并且让教学目标与教学评估一致，教学评估与所教授的知识和技能相符，以及教学策略与参考资源一致。如何达到此理想将在下一个介绍反向课程设计的章节讨论。

## 教学规划

### 反向课程设计

反向课程设计是课程设计一个常用的方法，在由 Wiggins 和 McTighe 二位学者在 2005 年与 2010 年所撰写的《重视理解的课程设计》(*Understanding by Design*)中提出的课程设计框架，此一课程设计框架已经在众多学科中采用，并且也在外语教学界中采纳，同时也能与外语教学标准相符(Eddy, 2007a)。

#### 持续性的了解

通过理解的课程设计一个很重要的面向是它将概念学习视为语言教学的中心。语言教学由概念的拓展而趋使，教师使用反向课程设计来规划教学时，针对希望学生在课程结束后长期仍能记得的概念、主要的想法来决定课程。这些概念即为持续性的了解。

在规划教学时，你必须首先考量标准，包含一般的目标领域，诸如：比较，以及一个概论性的陈述如下：

“标准 4.2：学生能够展示通过比较目标语文化和自身文化以了解文化的概念”  
(第 60 页)

在这些标准的基础之上，任何标准，教师培养学生一个持续性的了解加深学生在标准中所说明对概念的理解，持续性的了解一般来说是在学年度和以主题为单元的层次培养出来的，也跟关于某一主题的单元有所串连。例如：

一学年度的持续性的了解范例如下：

在美国和中国文化人们的日常生活中有相同与相异之处。

以主题为单元的范例，单元主题为饮食：

在美国和中国人们的饮食、以及如何准备餐点的文化中有相同和相异之处。

持续性的了解是教师一般教学目标的部分，学生能运用目标语进行的特定任务以展现对于目标语的了解是评估的部分。

#### 关键问题

国立首都语言资源中心2015年版权所有

世界各种语言教学：中文教学实用指南

关键问题从持续性的了解衍生而来，有助于学生说明持续性的了解。教师让学生知道这些关键的问题是一学年或者课程单元的部分。在单元层次上，教师可以让学生知道一个关注的问题，以协助学生注意重要的信息。例如：

一学年的教学规划中关键问题的范例

在美国和中国文化中，人们日常生活之间的相同和相异之处为何？

针对饮食为主题的单元，关键问题的范例

在美国和中国人们的饮食、以及如何准备餐点和上菜的文化中，相同和相异之处为何？

### 重视理解的课程设计的不同规划阶段

反向课程设计认为教学评估引导教学；有异于传统的教学设计先从教学活动开始，教师先从学习行为发生的证明、评估开始，颠倒传统的教学设计顺序，逆向思考教学活动。教师的教学为学生能够顺利在最后评估中通过做铺垫，意即：教师必须考虑学生在单元结束的最终可能运用目标语达成什么任务。

重视理解的课程设计主张课程应该按照下列三阶段的过程设计。此三阶段依照一种理念编排：教学目标决定教学评估，此二者相结合决定教学活动与学生的学习经验。

**阶段一：找出所预期的教学结果。**以主题为主的单元中预期的教学结果包含持续性的了解和以标准为本的单元教学目标。

**阶段二：决定学习成果的依据和教学评估。**这些依据和教学评量可以展现学生是否已经达到教学目标。

**阶段三：规划教学策略、从真实生活中取得而未经修改的教材和资源、学习经验。**这些规划可以推进学生朝向能够在教学评估实际展现目标语能力的方向前进，从而达成教学目标。

反向课程设计应用于在校际不同层次的课程框架，至细微的一课教案，各级水平的教学规划。下列有几个例子介绍如何应用反向课程设计于外语教学课堂中，以标准为本的教学。

## 学年度规划

无论教师采用已研发好的课程或者自行设计，教师都必须按照下列步骤计划一学年课程。学年度课程规划需要建构在学生已知的中文并且为更高的语言水平做准备。

### 阶段一：找出所预期的教学结果：

1. 如果校方或者学区提供中文或者其他外语课程和课程框架、教科书和其他提供或者必备的教材，重新检视这些材料。
2. 如果教师所任教的州或者学区有特定的外语教学标准，加上《二十一世纪外语教学的标准》中对中文作为外语的标准，教师都应该反复重温，因为这些标准为教师提供了设定教学目标的基础。
3. 比较标准所要求的和教师所用的课程和文本，如果教师所使用的教学材料含有以标准为本的教学目标，教师需要记这些教学目标并且了解如何将这教学目标融入教学当中。
4. 找出学生对中文已知的知识，如果学生为零起点学生，请教其他同事，找出学生学过的内容、学生能以中文达成的任务和还不能达成的任务、学生的兴趣等等。掌握班上是否有华裔学生也很重要，教师也需要知道学生对于中文有哪些经验。
5. 订立一个学年度一般的教学关注焦点，可以用持续性的了解或者一个关键问题的形式呈现。
6. 将教学目标，包含持续性的了解和关键问题在内，写下来，这些以标准为本的教学目标在现阶段仍较为宽泛。

### 阶段二：学习成果的依据和教学评估：

7. 教师选择一个能鉴别出学生是否能够在一学年末达到教学目标的总结性评估此一总结性评估可以是一个表现评估、学生展现人际沟通、理解诠释和表达演说的沟通模式能力，以及学生对目标语文化的了解、贯连其他学科的能力、比较不同文化的能力，以及参与使用中文社群的综合教学活动。
2. 研发或者采用一种可以评估学生在最后评估的表现，教师可以在学年开始初期以书面告知学生，让学生从课程一开始便清楚知道教师的预期为何。如果教师使用的是表现评估，教师需要制作评分表(rubric)评估学生的表现。
3. 如果学生准备校外或者课堂外的标准化测验，诸如口语能力测试(Oral Proficiency Interview; OPI)，教师需要熟悉测验的要求以便帮助学生为考试做好准备。

### 阶段三：规划教学策略、从真实生活中取得而未经修改的教材和资源、学习经验：

1. 决定教学策略的一般教学法。教师采用以学习者为中心、以语言能力为出发点的教学法，教师也决定单元和单课层级的特定教学活动和学习经验。
2. 决定在教师所在的环境、网络上、社区、学校中可以找到的教学资源。
3. 使用教学目标和教学评估，找出六到十二个教师可以使用的主题或者话题来表现目标语标准和对目标语的持续性了解。教师可以重复使用在先前学年中学过的主题，用以建构学生在特定领域的知识，同时，教师也可以考虑采用与学生未来将会学习其他学科的内容相关的主题。运用学校的日程，将一学年的课以主题为单元细分，这些单元应该建构在先前的单元，并且也为下一个教学单元做准备。

教学目标、教学评估和教学应该在最终一致，然而，多数教师并不严谨地按照此三阶段的顺序规划教学，这些教师在年度计划的不同部分来来回回，规划可以启发教师的事项，并且进行调整以确保所有的教学部分都能在学年最终相合统一。教学规划是很有创意也高度富有个人特色的活动，每个教师各有所偏好的方法。

下一个章节将讨论如何规划以主题为本的单元。



## 规划教学

### 以主题为本的单元

撰写以主题为本的单元有许多种方式，在本节中，反向课程设计的原则应用在以标准为本的主题单元设计中。

**主题：**以主题为本的单元是一系列的章节，环环相扣组合在一起，并且讨论相同的主题，下列为以主题为本的单元例子：

庆祝活动	休闲时光
环境议题	权利和责任
在中国生活	中国的地理
华裔美国人	学校
饮食	旅游
健康	天气

以主题为本的单元可能为几天或者几周的课程，全凭话题和探讨的深度而定。教师一旦建立主题及单元的日程，以主题为本的单元教案便可依照反向课程设计的三阶段进行：

**阶段一：找出所预期的教学结果：**以标准为本的教学目标（一般而言每个标准都有各自的目标）、持续性的了解和关键问题。

1. **以标准为本的教学目标**—主题和话题在学年度规划中标明，找出学生使用中文拓展对该主题的了解的方法，在标准的五个领域中，最少应该在每一个领域有一个教学目标是相关的。例如：以饮食为主题的单元，标准 1.1，人际沟通模式能力应该在下列教学目标中陈述：

以主题为本的单元中，以标准为本的教学目标范例：

学生能够参与交谈、提供并且获得信息、表达感受和情感，以及交换对于饮食的看法。

2. **持续性的了解** - 如先前所述, 一个教学单元的持续性了解可以在一学年中延伸。

在美国和中国文化中, 人们的饮食、如何烹调饮食和上菜有相同和相异之处。

3. **关键问题** - 关键问题可以如上所述在一学年中的关键问题延伸。

在美国和中国文化中, 人们的饮食、如何烹调饮食和上菜相同和相异之处何在?

**阶段二: 决定学习成果的依据或教学评估** 以展现学生能够达到教学目标。

1. **学生表现评估** 单元学习的依据一般来说是单元结束时学生的表现评估, 学生能展现在该单元中的所学。表现评估让学生参与真实生活或者模拟真实生活的沟通活动, 包括让学生能在多数标准的目标范围中以目标语进行的沟通活动, 请见如下的范例:

第一年学习中文的九年级学生, 学习饮食为单元主题的总结性、单元结束时的学生表现评估范例 (在这个范例中每一个标准皆使用相同的总结性评估)

学生分组准备报告, 讨论中国不同地区的华人的传统饮食, 以及进食的方式。

1. 每一组研究一个国家或者区域的传统饮食, 学生的研究将依照教师准备好的包含一系列重要问题的中文讲义: 参考资源包含皆以中文书写的食谱、菜单、饮食的简短描述、录像、照片、广告、访谈、上提供该地区特色菜的餐厅、去中国超市, 以及烹调传统菜肴等等。
2. 学生分组用中文分享他们得到的信息以及设计一个呈现给全班的报告, 介绍他们被指派区域的传统饮食、烹调与上菜的方式。教师需要鼓励学生在准备报告时发挥创意, 让全班也对该报告感兴趣。报告呈现的方式多元, 可以是小品、投影片报告、实际演示烹调或者进食的方式、录像、食谱等等。
3. 学生进行报告, 每组中每个学生都参与报告, 报告的学生也应该准备回答同侪在报告结束后问的问题。班上其他的学生聆听报告并且观看别组同学的报告、做笔记、完成所有报告的内容摘要讲义。

2. **评分表** 研发、采用或者改编评分表用以评估学生在教学任务中的表现。评分表, 通常以表格的型式呈现, 说明了在学生的表现中实际、可观察的行为的不同面向 (意即: 可理解性 - 学生以目标语表达自我的清晰度、词汇选用的准确度等等) 在不同语言水平有不同的语言表现的说明, 学生应

该在单元开始时也有评分表作为了解教师对他们预期表现的参考。在同一个单元，其他相似的教学活动中，教师也可以重复使用评分表。

标题为“样本评分表—人际关系沟通模式”的样本评分表，请见附录 A 或者任何“表现模式”中的“教学目标和教学评估”章节。更多的评分表，请见在教学评估模式中的“整合式学生表现评估”。

3. **关键知识与技能**—找出学生在教学单元中需要学习，以成功完成总结式评估的关键知识和技能，包含词汇、语法、文化信息、内容信息和学习策略。找出学生未学而将在新课中学习，和已知可重新温习的知识技能。

例如：

#### 词汇

- 食物、成份、度量方式、烹调准备种类
- 喜好和厌恶
- 关于食物的定式表达
- 在课堂中进行任务所使用的社交协商词汇

#### 语法

- 重要的语法点，找出学生未学的新语法点和可以温故的语法点，如：“是……的”字句、“把”字句、“得”作为补语等等。

#### 文化信息

- 关于早餐、午餐和晚餐所吃食物的信息
- 关于何种饮食健康美味的态度
- 关于烹调和进食的实作，尤其是餐桌礼仪的信息
- 关于大中华地区中不同国家及区域的信息
- 关于中国人对美国饮食观点的信息

#### 内容信息

- 关于中文使用的国家与地区的信息—地理和主要的食用产品
- 关于中文使用的国家和地区对于传统饮食的相同和相异之处
- 关于公制度量衡的信息

#### 学习策略

- 使用学习策略的方法、时机和原因
- 运用已知的背景知识

- 推论
- 预测
- 个人化（与个人产生连结）
- 掌握自我学习
- 合作学习

在以主题为本的单元教学是以内容为组织活动的依据，而非以语法顺序为依据。语法和词汇因符合单元的沟通教学目标而排序教学。

### 阶段三：规划教学策略，真实而未修改的教材和资源、活动和学习经验

#### 教学策略、活动和学习经验

在单元教案中教学找出特定的教学策略和教学活动，整体的单元教案使教师组织课程，环环相扣。开始的课程为学生建构单元的基础，教师介绍主题、教学目标、持续性的了解和教学评估，教师也活化学生关于该主题的背景知识，并且将该主题与学生的生活、知识与经验连结起来。单元的开始是教师思考如何呈现教材并且将学生的兴趣和学习动机发挥极致的最好时机。

开始单元课程期间，教师向学生介绍与主题相关的新材料，教学活动包括学生读、听与观赏关于主题的中文教材。教师可以在采用直接教学和直接呈现教材时花较多的时间，教师也应该协助学生运用学习策略，让学生较容易了解教师选定让学生所听、读、阅览的教材中出现的新词汇和结构。

在接下来的课程，教师计划有组织的教学活动，逐步让学生实践与养成所学的知识，这些教学活动包括角色扮演、访谈中文使用者、在网络上找寻资料等等。教师也可以运用合作学习和小组活动，在这个阶段教师可以使用较少的直接教学而改用较多引导式的教学技巧。

单元的最后几课主要在于使学生准备好最后评估的表现，学生以分组方式学习能对在这个阶段的学习负起较大的责任，然而，教师可以在这个阶段依学生的年龄、成熟度和目标语水平斟酌提供更多或者更少的建构教学。学生也需要就某一话题进行探讨、以小组型式合作准备报告、呈现报告，并且在报告结束后回应其他同学。

通常教师设计累进性的单元活动，可以做为期末的评估，或者在期末评估后进行，诸如在学校举办一个中国市集、为其他班级烹调中国饮食、在校内布告栏制作海报，或者为学生父母准备食谱等等。

更多关于教学策略和教学活动的信息与特定例子，请见表现模式章节中的活动部分：人际关系、理解诠释、表达演说、文化、贯连、比较、社群等等，请见右方的按键。

### 教学材料和资源

教师应该尽可能地使用真实而未经修改的材料，因为这些材料是为中文使用者所做，同时也是中文使用者做的。有时候教师仍需采用半真实未经修改的材料，或者为了中文学习者改编过的材料。虽然寻找适合用于中文语言课中真实的材料，尤其是在初级水平的年纪较长的学生来说较难，但是对于高质量的教学而言仍是必要的。在使用真实材料时，教师必须记得真实文本的难度是由教师要求学生完成的任务而定，而非材料本身决定的。教师与学生需要记住：在日常生活中记得文本中所有的字不见得是必要的，例如：初级的学习者可能可以成功地从杂志文章中的照片或者一两个熟悉的字词中找出主题是什么，而教师可以要求高级水平的学生从阅读文章中或者教师事先准备的问题中找寻文章的大意（关于更多真实未经修改的资源，请见关键概念模式章节中的真实未经修改的材料部分）。

如果教师已经有对学生合适的教科书，该书便可做为众多教学资源之一。教科书并非真实未经修改的材料，也不包括真实材料含有的丰富文化信息，然而，教科书可以提供关于语法、词汇和对初级学习者有用的拼音良好的摘要信息，可以作为学生学习目标语的捷径和背诵办法，所有语言最新的教科书都提倡广泛使用真实材料，许多中文教师有不同的教科书作为参考书籍以便在研发教案想法时使用。

在以主题为本的单元规划教材和资源时，教师应该使用多种教学资源，考虑所有学生和教师可取得的不同种资源，包括：网络、学校和社区内的人员、教师自家的成员等等。教师寻找教学资源时，将何者可行、在哪里找到这些资源等资料记录下来，并且将这个记录与其他教师分享，虽然寻找教学资源并不容易，但是教师可以通过资源与其他同事共享而使这个任务较为容易。

更多关于教材和教学资源的信息，以及特定的例子，请见表现模式章节中的教材和资源部分：人际关系、理解诠释、表达演说、文化、贯连、比较、社群等等，请见右方的按键。更多的信息，也请见“参考书目和资源”模式。

### 以主题为主的单元范例

在网络上可以找到以主题为主的外语单元范例，虽然以中文为主的范例有限，但是其他语种的范例也可以改编为中文。另外，教师也可选择所偏好的模板、教学活动组织结构，以便规划单元和教案。

**The Center for Advanced Research in Language Acquisition (CARLA)** 为针对以主题为本的单元极佳网站，请参见：

[http://www.carla.umn.edu/assessment/vac/CreateUnit/p\\_1.html](http://www.carla.umn.edu/assessment/vac/CreateUnit/p_1.html)。在这个网站中介绍了反向课程设计的概念、展现了教师研发以主题为本单元的办法，该网站称之为“评估单元”(assessment units)，并且提供范例。这些范例皆为可以概括单元或者一课的整合型表现活动。有五个以中文为目标语的活动范例：

探讨在恋爱关系中面面观(Exploring Different Views of Romantic Relationships)  
 我的冠军流行歌曲酷毙了的原因(What Makes My Number One Top Hit So Cool?)  
 成就好老师的原因(What Makes a Good Teacher?)  
 我的名字代表的意思(What Does My Name Really Mean?)

**The Center for Advanced Research in Language Acquisition (CARLA)** 研发了法语、西班牙语、日语和德语的网上单元的课程，这些课程可以改编用于中文教学，请见：<http://www.carla.umn.edu/cobaltt/lessonplans/search.php>。教师点选此连结时，会出现一个对话框，此时教师可以通过将“八个主要的单元(the 8 stellar units)”勾选后选择八个最理想的模板单元；此外，单元的平面和教案也很实用。

新泽西世界语言框架计划(**The New Jersey World Languages Framework Project**) 在课程设计中，运用反向课程设计研发了以标准为本的主题单元，请参见：<http://www.state.nj.us/education/aps/cccs/wl/frameworks/wlo/>。这些单元以初级中至预备高级水平的 K 到十二年级学生而设计，也可以改编应用至其他语言当中，这四个单元包括了详尽的单元和教案。

**康华公立学校(The Glastonbury Public Schools)** 在网站上出版了几个针对俄语、法语、和西班牙语在不同水平和年级，以主题为本的单元模板，请参见该网站：点选：Glastonbury Public Schools: Foreign Languages：<https://www.glastonburyus.org/CURRICULUM/FOREIGNLANGUAGE/FOREIGNLANGUAGECURRICULUM/LESSONPLANS/Pages/default.aspx>。

**莫赛克：以内容为本的主题单元(MOSAIC: Content-based Thematic Units)** 是由奥瑞冈大学应用二语研究中心 the Center for Applied Second Language Studies (CASLS) 所研发，该中心提供了针对中学和初级水平的大学学生，不同语种的以标准为本的主题单元教案，包括法语、西班牙语和日语，请见：<http://casls.uoregon.edu/pages/tools/mosaic.php>。

**星谈(The STARTALK)** 网站针对暑期项目的课程设计有网上的引导指南，对中文教师而言很有帮助，请见：<http://startalk.umd.edu/curriculum-guide/>。该网站有实用的主题单元和教案的模板，也有网上课程研发引导。

国立首都语言资源中心2015年版权所有

## 教学计划

### 单课教案

#### 反向课程设计和规划课程

课程规划可以按照反向课程设计的三个阶段进行：

为了规划九年级学生的第一年中文课的其中一课，针对饮食为主题的单元，持续性的了解为：

在中國和美國文化之間，人們烹調食物和上菜的方法有相同和相異之處。

关键的问题为：

在中国和美国文化之间，人们所吃的食物、烹调和上菜的方法相同和相异之处为何？

本课注重中国餐点中的餐桌礼仪。学生观看录像和教师的报告，展示餐桌礼仪和恰当的语言表达，学生也将按照所观察的回答在讲义上关于餐桌礼仪、行为和语言的问题。其次，学生以分组或全班讨论的方式讨论比较中美之间餐桌礼仪和定式用语，这个部分也会有讲义引导学生讨论。在讨论结束后，学生分组在模拟的情境中练习中国餐桌礼仪。教师可以调整模拟情境的结构，最后，学生进行角色表演展现他们对中国餐桌礼仪和礼貌的语言定式表达的了解。有一个关于此教学活动较长的描述列于人际关系沟通模式中的“活动”章节在“角色扮演”部分。

**阶段一：找出所预期的教学结果：**以标准为本的教学目标、持续性的了解和关键问题。

标准 1.1：学生能够以中文参与和制作餐点有关的对谈，并且使用上菜、接受餐点和评论餐点时的常用客套表达。

标准 1.2：学生能够了解并且诠释展现文化恰当的餐桌礼仪和语言表达的录像或者报告，并且据此完成关于中国餐桌礼仪的讲义。

标准 2.2：学生能够展现恰当的中国餐桌礼仪，以及在角色扮演中表达中国人关于餐点和礼貌观点之间的关系。

标准 4.2：学生能够在讨论和完成讲义时比较中美之间关于礼貌行为和餐点的观点。

**阶段二：决定学习成果的依据或教学评估**

期末的评估为学生表现评估，学生分组进行角色扮演，展示在进食中式餐点时恰当的餐桌礼仪。

评估按照一般的描述使用评分表进行。教师应该选择与录像或者教师的演示有关而应该在该章节强调的特定行为进行评估。

	超过预期	达到预期	未达到预期
<b>文化意识</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>学生的语言选择和行为良好地反映关于饮食文化的意识。</li> <li>学生可以在中式餐饮时展现礼貌的言行举止。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>学生的行为和语言选择反映部分关于饮食的文化意识</li> <li>学生可以在中式餐饮时展现礼貌的言行举止。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>学生的行为和语言选择缺乏关于饮食的文化意识</li> <li>学生未能在中式餐饮时展现礼貌的言行举止。</li> </ul>
<b>使用礼貌的常用客套表达语</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>学生在合适的时机场合使用正确的礼貌表达用语。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>学生在合适的时间回应他人时使用正确的礼貌表达用语。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>学生在合适的时机未能适时使用礼貌的常用客套表达用语。</li> </ul>

### 阶段三：规划教学策略，真实而未修改的教材和资源、活动和学习经验

**教学材料和资源**—关于饮食一课，教师需要寻找一至两个清楚展现餐桌礼仪的录像，也需要自行制作包括餐具和食物的介绍，同时教师也需要准备引导学生在观看录像时需要注意哪些部分的讲义，让学生比较中美之间的餐桌礼仪。角色扮演的部分，教师如果决定指派学生特定的情境或角色，便需要事先准备情境和角色小卡告知学生。教师也应该提供学生在角色扮演时需要的道具。

**教学策略和活动**—关于饮食一课约需要两节完整的九十分钟课时，或者三至四节四十分钟的课时完成，包括多种教学策略和活动，这些活动在一课中按照一般的型式每天进行。下一章节将介绍教学顺序。

### 组织课程

语言课应该包括多元的学习经验，不同水平的学生能从多元的活动中获益。多数的课程注重学生需要完成有意义的任务，评估针对整个任务的完成或者任务部分的完成。

一课应该有五个部分：

- 准备(Preparation)
- 演示(Presentation)
- 练习(Practice)



- 评估(Evaluation)
- 延展(Expansion)

这几个部分是有逻辑地连贯起来—准备在演示新材料之前进行，练习在演示之后，而在评估之前，然而有时候教师会稍微改变顺序，例如：教师可能某一课中，在演示和练习之间来回反覆进行几次，将某些材料分成更小的单元教学。如下的结构为一般的参考引导。

### 1. 准备

在一课的开始给学生一个对于本课教学目标的概要，学生便能知道教师对他们的期望为何。教师也要解释一课的教学目标如何通过学生所做的教学任务达成、有何种表现评估、评估如何进行等等。如果教师使用评分表评估学生的成品，也给学生一份评分表，一般需要几节课时完成一课，如果该课堂并不是该课的第一次上课，教师需要维持上课的规矩和习惯，并且做些准备工作让学生重温该话题，接著再进行该课应该教学的部分。

准备也包括：

- 在一课的开始，引起学生对要学习题目的兴趣，将该主题放在一个情境当中，或者引出学生的背景知识。一般较宽泛或者重要的问题可以有效地让学生参与该题目的学习，而这个问题可能就是关键的问题，或者基于关键问题的关注问题(*focus question*)，例如：教师可以问学生：“你认为礼貌的型式放诸四海都相同吗？”
- 教师也可以使用进阶的计划表或者图像组织图，一般来说以图画总结该课的信息。
- 教师准备引发学生对该题目的知识和想法的讨论议题，这也可以是复习在该课需要的重要词汇。
- 如果该课堂不是一课的开始，讨论上节课的内容可以带领学生进入本课堂的内容，温故知新。

上述的课程范本中，教师给予学生教学目标、评估的作业（角色扮演）以及评分表，教师在开始进行一课的时候做些活动让学生连结已身的经验和要学的课程内容，如：要求学生展现美国的餐桌礼仪，这样的活动可以导入一个生动的讨论，因为不同学生可能对餐桌礼仪有不同的意见。初级班学生也可以通过角色扮演表达意见和看法，学生可以集思广益讨论在中国文化中的餐桌礼仪，尤其是他们所熟悉的食物。这种准备也可以顺利地转入演示阶段，学生就能确认他们的预测是否正确，或者进行修改。

## 2. 演示

在演示阶段期间，教师向学生呈现需要达到教学目标的内容，并且陈述关键的问题。教师必须使用直接教学、给学生演示及解释必须知道的内容。教师也可以采用归纳的教学法，告诉学生部分的内容，协助学生试著运用策略完成缺少的部分，使应学的内容完整。例如：教师告诉学生在中文的餐桌礼仪，主人常常在开始吃饭前或者进食期间告诉客人：“尽量多吃一点儿”或者“把我家当作自己家”，还有“多来一点”的“来”在口语中代表的意思是什么，并且要求学生根据录像猜测“来”在该情境的意思，然后写下来。许多教师采用混合直接教学和间接归纳提问的方式演展新的材料。演示目标语在演示阶段是教师角色极重要的部分，教师应该尽可能地使用目标语。在上述的范例中，观看录像和教师演示是一课的演示阶段，教师可能采用直接教学和一些归纳的问题让学生应该注意的重要词汇和行为。另外，列出关于录像和演示的引导问题的讲义让学生更好地关注目标定式表达用语和行为。

### 引导练习

练习因教师提供的结构而有所不同，教师有时候使用有组织的输出教学活动，学生练习使用目标语进行有意义的沟通，诚如在演示阶段和练习阶段中搭桥。在有组织的输出，表现的精确度很重要，它是用来让学生能自在使用近期学习的特定语言型式。有组织的输出不是自发性的沟通而应该明确清楚地使用。更多关于有组织的输出教学活动，请见人际关系沟通模式中“活动”章节。

## 3. 练习

在此部分的课程，教师的焦点从示范者和引导，转移为引导学生完成任务的指挥。学生以小组或者两人一组的方式进行有意义的、以话题为主的进行任务。学生转化已在演示阶段得到的知识到另一个稍微不同的任务上。在技能和知识的培养上，不同任务之间的转换很重要。在真实生活中，语言使用者需要于不同的情境中、跟不同的人、在不同的任务中弹性地使用目标语。

在学生的集体作品中，主要的目的在于完成沟通的任务。语言本身成为一种工具而不是目的，学习者必须使用所知的语言知识和不同的沟通策略。成功的标准端看学习者是否能传达信息，教师观察学生各组的表现并且在学生有无法自行解决问题的时候提供协助与所需的资源。

在本书所提供的中国餐桌礼仪教案范例中，学生从观看录像而教师示范恰当的中式餐桌礼仪，到反映这些行为和语言表达用语、比较在美国类似的情况。学生在小组模拟的情境中练习中国餐桌礼仪和用语，教师依据学生的年龄和语言水平调整活动的结构，教师也可以给学生提供特定的情境和角色，并且给学生在小卡中列出要求使用的定式用语和应达成的行为以完成更有结构性的练习（一个针对餐桌礼仪最受

欢迎的模拟是一个学生扮演没有规矩的孩子或者青少年，其他学生扮演家长或者友人试图指正坏习惯并且解释和示范恰当的餐桌礼仪和原因)。

#### 4. 评估

评估在一课的层次当中评估学生的表现，一般来说是形成式的(formative)。这代表评估协助教师和学生清楚学生目前所学习的，而不是最终的期末评估，它也有助于教师决定哪些教学环节有效、哪些教学的环节需要修改、调整或者重复。这些针对教学的反思引导教师规划日后的教案。

学生应该完成表现评量型教学任务的同时，重新把全班集合起来一起复习该课。教师可以问学生自我评估，可以给学生提供教师平常评估学生的方式，如范例中的评分表，或者要求他们做一个不同的自我评估。教师以小组为单位给予意见反馈，也可以请学生自我给予反馈——他们认为学到了什么，或者没学到什么，如果学生有问题、意见或者建议，或者他们所认为特别有趣及回味无穷的部分等等。

评估基于下列六项原因而对教师而言相当实用：

- 评估强化在课程早先示范的材料。
- 评估为学生提供提问的机会。
- 评估使教师能监控个别学生的理解和学习。
- 评估使学生能注意监控自己的学习。
- 评估也让一课可以告一段落。
- 评估为教师提供关于教学策略成败的反馈。

在本书提供的范例样课中，角色扮演即是学生表现评估，评分表则用来评估学生的学习成效。模拟练习为学生准备角色扮演，也是评估的表现部分。角色扮演可以经组织过后进行也可略过此步骤，然而每个在角色扮演的学生都需要有展现所知所学的机会。教师观察每一组学生的角色扮演，并且填写每个学生的评分表，有时候也给予文字回馈，将教师打算在角色扮演完后向全班宣布的任何普遍的问题或者长处都记入笔记。

学生做完表演以后，教师可以对整组给予一般宽泛的反馈，其他学生也给予反馈，接著再针对个别学生就表现而言给予个人化或者书面的反馈。

更多关于评鑑和评估的信息，请见评估模式章节。

更多演示阶段的细节、练习和评估活动，请见练习模式章节、人际关于沟通模式、理解论释沟通模式、表达演说沟通模式、文化、贯连、比较和社群等。按键在右方。

#### 5. 延展

国立首都语言资源中心2015年版权所有

世界各种语言教学：中文教学实用指南

延展活动让学生应用在课堂上习得的知识至新材料或者情境当中。这些活动提供更多将所学转移到新情境的机会，延展活动可以是回家做的功课或者与该课相关的学习经验。

中国餐桌礼仪的延展活动范例可以展现恰当的中式餐桌礼仪和父母、其他学生和其他班级的语言表达用语，其他的延展活动也可以让学生去中式餐馆或者在中文课上以中国餐桌礼仪进餐，并且使用恰当的餐桌礼仪和正确的语言表达用语。

更多教案规划的信息和其他中文与其他外语的教案，请见本章下一个部分：“参考资源”。

## 教学规划

### 参考资源

若想坐拥一座包含语言教学重要书籍的“教师书城”，请见“参考资料”，在“教师书城”中引用的书籍都在“参考资料”中介绍了许多重要的概念。

规划教案的参考资源：

多数下列参考资源在本章节都曾经提及过：

**The Center for Advanced Research in Language Acquisition (CARLA)** 针对研发以主题为本的单元有极佳的网站，请见：

[http://www.carla.umn.edu/assessment/vac/CreateUnit/p\\_1.html](http://www.carla.umn.edu/assessment/vac/CreateUnit/p_1.html)。本网站介绍了反向课程设计的概念、展示了如何设计以主题为本的单元，称之为“评估单元”，并且也提供范例。这些范例皆为可以概括单元或者一课的整合型学生表现评估活动。有五个以中文为目标语的活动范例：

探讨在恋爱关系中面面观(Exploring Different Views of Romantic Relationships)

我的冠军流行歌曲酷毙了的原因(What Makes My Number One Top Hit So Cool?)

成就好老师的原因(What Makes a Good Teacher?)

我的名字代表的意义(What Does My Name Really Mean?)

**The Center for Advanced Research in Language Acquisition (CARLA)** 研发了法语、西班牙语、日语和德语的网上单元的课程，这些课程可以改编用于中文教学，请见：<http://www.carla.umn.edu/cobaltt/lessonplans/search.php>。教师点选此连结时，会出现一个对话框，此时教师可以通过将“八个主要的单元(the 8 stellar units)”勾选后选择八个最理想的模板单元；此外，单元的平面和教案也很实用。

新泽西世界语言框架计划(**The New Jersey World Languages Framework Project**) 在课程设计中，运用反向课程设计研发了以标准为本的主题单元，请参见：

<http://www.state.nj.us/education/aps/cccs/wl/frameworks/wlo/>。这些单元以初级中至预备高级水平的幼儿园到十二年级学生而设计，也可以改编应用至其他语言当中，这四个单元包括了详尽的单元和教案。

**康华公立学校(The Glastonbury Public Schools)** 在网站上出版了几个针对俄语、法语、和西班牙语在不同水平和年级，以主题为本的单元模板，请参见该网站：点选：Glastonbury Public Schools: Foreign Languages:

国立首都语言资源中心2015年版权所有

21

<https://www.glastonburyus.org/CURRICULUM/FOREIGNLANGUAGE/FOREIGNLANGUAGECURRICULUM/LESSONPLANS/Pages/default.aspx>.

**莫赛克：以内容为本的主题单元(MOSAIC: Content-based Thematic Units)** 是由奥瑞冈大学应用二语研究中心 the Center for Applied Second Language Studies (CASLS) 所研发，该中心提供了针对中学和初级水平的大学学生，不同语种的以标准为本的主题单元教案，包括法语、西班牙语和日语，请见：  
<http://casls.uoregon.edu/pages/tools/mosaic.php>。

**星谈(The STARTALK)**网站针对暑期项目的课程设计有网上的引导指南，对中文教师而言很有帮助，请见：<http://startalk.umd.edu/curriculum-guide/>。该网站有实用的主题单元和教案的模板，也有网上课程研发引导。

#### 参考书目与引用书目出处：

- Adair-Hauck, B. (2006). The integrated Performance Assessment (IPA): Connecting assessment to instruction and learning. *Foreign Language Annals*, 39(3), 359-382.
- Eddy, J. (Writer) & Couet, R. (Director). (2006). *What is performance assessment? (Television series episode of the Teaching and language Learning Collaborative)*. Columbia, SC: South Carolina Department of Education.
- Eddy, J. (2007a). Uncovering content: Designing for performance. *Academic Exchange Quarterly*, 11(1).
- Eddy, J. (2007b). Children and art. *Learning Languages*, 12(2).
- Eddy, J. (2007c). Language curriculum and assessment design: From method of performance. In J. Ji (Ed.), *Developments in Applied Linguistics*.
- Eddy, J. (2007d). *Unpacking the standards: Informing instruction through performance assessment*. Retrieved from National Capitol Language Resource Center: The Language Resource: [http://nclrc.org/newsletter/older\\_issues/0705.pdf](http://nclrc.org/newsletter/older_issues/0705.pdf)
- National Standards in Foreign Language Education Project. (2006). *Standards for foreign language learning in the 21st century*. Lawrence, KS: Allen Press, Inc.
- Wiggins, G. & McTighe, J. (2006). *Understanding by design*. Upper Saddle River, NJ: Pearson.

## 教学规划

### 附录

#### 评分表样本：人际关系沟通模式

第一年学习中文九年级学生的评分表样本，依照饮食单元设计，改编自美国外语教师学会整合学生表现评估评分表（加入了采自《幼儿园至十二年级表现评估指南》 *Performance Guidelines for K-12* 中的文化意识）。

标准	超过预期 3	达到预期 2	未达到预期 1
<b>语言功能—意见交流的种类</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 能够使用并且在进餐时常用口语的用语。</li> <li>- 能够以句子形式询问并且回答关于饮食的简易问题。</li> <li>- 能够以句子形式描述中式饮食并且结合已学习的语言产生不同的意义进行沟通。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 能够使用并且了解在进餐时常用口语的用语。</li> <li>- 能够以短语或者句子的形式询问并且回答简易问题。</li> <li>- 可以使用背诵式的语言给予简短基本关于中式饮食的描述，有时候能够结合语言组织新句子。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 能够使用并且了解很有限的少数在进餐时常用的口语用语。</li> <li>- 能够以单字询问并且回答问题。描述食物的语言长度常常为单字或者背诵式的短句短语。</li> </ul>
<b>语言类型—语言长度 学生能说/写</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 能够说/写关于饮食的简单句和简短段落。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 能够说/写关于饮食简单句。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 仅能使用单字词或者短语讨论饮食。</li> </ul>
<b>沟通策略=参与对话</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 能够进行关于饮食的简短对话，主要的形式基于问答。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 回应问题并且询问一些问题</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 只能回应问题</li> </ul>
<b>可理解性</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 能够一般为同学和教师所理解。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 能够在有时候有困难的情况下为同学和教师所理解。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 对同学和教师而言，理解学生的语言很困难。</li> </ul>
<b>语言控制 语法 词汇 发音</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 能够使用关于饮食和餐点的正确型式、词汇、发音和拼字，简单句和句子串。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 能够使用正确的型式、词汇和发音，以及背诵式的语言，如单词或者不连贯的单句。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 能够正确使用单词。使用短语时正确度便下降。</li> </ul>
<b>文化意识</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 行为和语言选择能够良好地反映关于饮食和进餐时的文化观点。</li> <li>- 学生能够展现在中式餐桌上的礼仪。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 行为和语言选择能够反映部分关于饮食和进餐时的文化态度和观点。</li> <li>- 学生能够展现在中式餐桌上的礼仪。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 行为和语言选择未能反映关于饮食和进餐时的文化态度和观点。</li> <li>- 学生不能展现在中式餐桌上的礼仪。</li> </ul>